

朔方備乘卷第四十一

考訂諸書一



考訂職方外紀敘

臣秋濤謹案職方外紀係明西洋人艾儒略撰其書成於天啟癸亥自序謂利氏齋進萬國圖志龐氏奉命翻譯儒略更增補以成之蓋因利瑪竇龐我迪舊本潤色之不盡儒略自作也所紀皆絕域風土爲自古輿圖所不載故曰職方外紀其說分天下爲五大州曰亞細亞州曰歐

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀敘

一

羅巴州曰利未亞州曰亞墨利加州曰墨瓦蠟尼加州蓋西洋人言地理皆分五大州初非儒略一人剏論而中國之知有五大州則自見儒略之書始明人尙疑其誕

國朝順治以來如荷蘭意達里亞博爾都嘉利亞博爾都噶爾之屬皆嘗奉表入貢卽所稱歐羅巴州之國也是其書於外域地理頗資考覈是以乾隆中

詔修四庫全書而儒略此書得邀

文淵閣著錄茲考北徼紀載亦采儒略之言詳加
考訂庶可示傳信而祛羣疑至南懷仁之坤輿
圖說與儒略書互相出入有足資引證者亦附
著於末云

職方外紀

莫哥斯未亞

亞細亞西北之盡境有大國曰莫哥斯未亞魏源

曰卽鄂羅斯也俞正燮議此書不知有俄羅斯
豈知外域音殊字別況此時鄂羅斯尚未兼并
西費雅之地乎卽本朝之書稱鄂羅斯有曰
羅刹有曰羅車國者豈亦不知有俄羅斯邪

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

二

臣秋濤謹案莫哥斯未亞一作沒箇斯
未亞卽莫斯科窪乃俄羅斯國都之名東西徑

萬五千里南北徑八千里中分十六道有窩爾

加河最大支河八十皆以爲尾閭而以七十餘

口入北高海緒焉不通大海臣秋濤謹案南懷
仁坤輿圖說云天

下名河歐羅巴州窩耳加河長一千六百里分
七十二流入海南氏僅云入海不云入北高海
不及艾說之詳蓋北高海乃一大湖不通大海
不得概目爲海也分七十二流亦猶江南太湖
之水分七十二流耳國內兵力甚強日事吞并其地夜長

晝短冬至日止二時氣極寒雪下則堅凝行旅

駕車度雪中其馬疾如飛電其室宇多用火溫

雪中行旅爲嚴寒所侵血脈皆凍堅如冰石如
驀入温室之中耳鼻輒墮於地每自外來者先
以水浸其軀俟僵體漸甦方可入温室內故八
月以至四月皆皮裘多獸皮如狐貉貂鼠之屬
一裘或至千金者熊皮以爲卧褥永絕蟻虱產
皮處卽用以充賦稅以遺鄰國多至數十車國
人多盜人競畜猛犬見人則噬晝置甯中夜聞
鐘聲始放人亟匿影閉戶矣惟國王許習文藝
其餘雖貴戚大臣亦禁學恐其聰明過主爲主

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

三

辱也故其國有天主能知國王能知之諺今亦
稍信眞教其王常手持十字國中亦流傳天主
之經或聖賢傳記無禁矣俗最澆凡欲貿易須
假託外邦商賈方取信國人若言本土則逆其
詐矣有大鐘以搖不以撞欲搖非三十人不能
惟國王卽位及其誕日鳴之所造大礮臣秋濤
謹案坤
輿圖說其長三丈七尺一發用藥二石可容二
人入內掃除又有一蜜林其樹悉爲蜂房國人

各界其樹爲恒產

魏源案窩爾加河見南懷仁
坤輿圖北高海卽裏海亦名

騰吉斯海卽異域錄之佛爾格河源出土拉嶺
逕俄羅斯之南入騰吉斯海土爾扈特游牧河
旁謂之厄濟爾河者也納林河亦會之同入裏
海至其夜長晝短則別謂俄羅斯北方冰洋之
地非黑海地也臣秋濤謹案納林河西入達
里岡河泊乃鹹海非裏海且納林河並不與佛
爾格河相會至云同入裏海尤爲舛誤魏
源此註於地理水道皆失其實詳見正誤

附南懷仁坤輿圖說記波羅尼亞臣秋
濤謹

案職方外紀作波羅尼坤輿圖說
所載較外紀稍詳故置彼引此

波羅尼亞在亞勒馬尼東北極豐厚地多平行
皆蜜林國人採之不盡多遺棄樹中者又產鹽
及獸皮鹽透光如晶味極厚其人美秀而文和

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

四

愛樸實禮賓篤備絕無盜賊人生平未知有盜
國王亦不傳子聽大臣擇立賢君其王世守國
法不得變動分毫亦有立其子者但須前王在
位時豫擬非豫擬不得立即推立本國之臣或
他國之君亦然國中分爲四區區居三月一年
而徧其地甚冷冬月海凍行旅常於冰上歷幾
晝夜望星而行有屬國波多里亞地甚易發生
種一歲有三歲之獲草菜三日內便長五六尺
海濱出琥珀是海底脂膏從石隙流出初如油

天熱浮海面見風始疑天寒出隙便疑每爲大

風衝至海濱

臣秋濤謹案波羅尼亞即波蘭國今爲俄羅斯國所併即所云西俄

七部及波蘭八部也故錄此以備考云

附南懷仁坤輿圖說記韃而韃

臣秋濤謹案俄

羅斯之東部錫伯利坤輿圖說作韃而韃其說較職方外紀語簡而覈故置彼

此引

中國之北迤西一帶直抵歐羅巴東界俱名韃而韃江河絕少平土多沙大半皆山大者曰意貌中分亞細亞之南北其北皆韃而韃種氣候

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

五

極寒冬月無雨入夏微寒僅溼土人性好勇以病歿爲辱少城郭居室駕屋於車以便遷徙產牛羊駱駝嗜馬肉以馬頭爲絕品貴者方得噉之道行饑渴卽刺所乘馬瀝血而飲嗜酒以一醉爲榮國俗大都如此更有殊異不倫夜行晝伏身蒙鹿皮喜食蛇蟻蜘蛛者有人身羊足氣候極寒夏月層冰二尺有長人善躍一躍三丈履水如行陸迤西舊有女國曰亞瑪作搦最驍勇善戰嘗破一名都曰厄弗俗其地建一神祠

宏麗奇巧非思議所及國俗惟春月容男子一
至其地生子男輒殺之今爲他國所併存其名
耳又有地曰得白得不以金銀爲幣止用珊瑚
至大剛國惟屑樹皮爲錢印王號其上當幣其
俗國王死往葬逢人輒殺謬謂死者可事其主

附錄南懷仁坤輿圖各地名

臣秋濤謹案坤輿圖

內所載各地名有本爲俄羅斯屬地者亦有南懷仁繪圖時本非俄地嗣後陸續併入俄國者茲皆錄存其名於此

歐羅巴州

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

六

沒箇斯未亞

臣秋濤謹案卽莫斯科窪

俄羅定

臣秋濤謹案卽佛羅尼使

里福尼亞

臣秋濤謹案卽異域錄之那耳瓦城一作里窩尼亞

古爾蘭的亞

臣秋濤謹案卽孤爾蘭的亞一作戈蘭

非納

臣秋濤謹案卽芬蘭部一作宏蘭

達斯達利亞

臣秋濤謹案卽哥斯德羅馬部一作郭羅多阿木喀斯科

所爾刺大

臣秋濤謹案卽倭羅克達

泥閣辣

臣秋濤謹案卽諾弗哥一作諾弗哥羅

因的日亞

必查納臣秋濤謹案二地皆即亞干日

官多拉臣秋濤謹案即窩祿那

亞斯大蠟甘臣秋濤謹案即阿斯達拉干

納加賀爾達臣秋濤謹案即疴倫不爾兀一作阿鄰堡

加撒納臣秋濤謹案即喀山一作加叅

木耳度瓦臣秋濤謹案即西穆必爾斯科一作新比斯克

未亞德加臣秋濤謹案即維得加

白爾米亞

白爾墨勿利各臣秋濤謹案以上二地皆即白爾摩部

朔方備乘 卷四十一 考訂職方外紀 七

馬耳木樓臣秋濤謹案即白爾摩南境地

里度瓦你亞臣秋濤謹案即里都阿尼

未爾納臣秋濤謹案即威那

波多里亞臣秋濤謹案即波多里

利加臣秋濤謹案即利牙埔頭

波羅尼亞臣秋濤謹案即波蘭

瑪所未亞臣秋濤謹案即馬索羅

羅桑加臣秋濤謹案即三多迷

各北林臣秋濤謹案即魯伯林

我得蘭的亞島

臣秋濤謹案
即亞蘭島

墨阿的湖

臣秋濤謹案
即黑海

亞細亞州

高架所山

臣秋濤謹案
即高加索

日入阿的亞

臣秋濤謹案
即日爾日亞

亞兒墨泥亞

臣秋濤謹案
即諾尼亞

細密里亞

臣秋濤謹案
即錫伯利

韃而韃

臣秋濤謹案坤輿圖所繪韃而韃
地極廣凡錫伯利部全境皆是

末機

臣秋濤謹案即異域錄
所云別爾馬羈種人

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

都悶

臣秋濤謹案
即圖敏

單護得

臣秋濤謹案在
錫伯利部境

加里勿

臣秋濤謹案唐書云結骨
亦名居勿即此加里勿也

亞泥比

臣秋濤謹案以上二地皆在
錫伯利部近托穆斯科地

把兒獲

臣秋濤謹案在錫
伯利部近北海地

加大閣辣

臣秋濤謹案當在
昂噶拉河之北

閣辣湖

臣秋濤謹案湖在
加大閣辣之南

葛洛瑪湖

臣秋濤謹案湖在揭的
河附近今不知所在

墨賴爾

意的撒

登都國

臣秋濤謹案以上三地當在義爾古德斯科東北境

新增白臘

臣秋濤謹案即伊策三布拉島

冰山

臣秋濤謹案山在伊策三布拉島東偏

雪地

臣秋濤謹案地在冰山之南

歪加字

臣秋濤謹案地在伊策三布拉島西偏

聖亞納灣

白肋福爾得灣

臣秋濤謹案以上二灣在伊策三布拉島之北偏

亞墨利加州

朔方備乘

卷四十一

考訂職方外紀

九

尼亞俺

臣秋濤謹案地在監札加路東南

朔方備乘卷四十一

知縣吳壽坤初校
廩生陳文煜覆校